Zbierka súdnych rozhodnutí

ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA (deviata komora)

z 2. októbra 2014*

„Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Spoločná poľnohospodárska politika — Nariadenie (ES) č. 2419/2001 — Integrovaný systém spravovania a kontroly určitých schém poskytovania pomoci — Žiadosť o pomoc ‚na plochu' — Článok 33 — Sankcie — Úmyselne spáchané nepresnosti"

Vo veci C-525/13,

ktorej predmetom je návrh na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 267 ZFEÚ, podaný rozhodnutím Hof van Cassatie (Belgicko) z 26. septembra 2013 a doručený Súdnemu dvoru 3. októbra 2013, ktorý súvisí s konaním:

Vlaams Gewest

proti

Heidi Van Den Broeckovej,

SÚDNY DVOR (deviata komora),

v zložení: predseda deviatej komory M. Safjan, sudcovia J. Malenovský a K. Jürimäe (spravodajkyňa),

generálny advokát: N. Wahl,

tajomník: A. Calot Escobar,

so zreteľom na písomnú časť konania,

so zreteľom na pripomienky, ktoré predložili:

— Vlaams Gewest, v zastúpení: J. Fransen, advocaat,

— H. Van Den Broeck, v zastúpení: K. Van Wynsberge, advocaat,

— Európska komisia, v zastúpení: H. Kranenborg a G. von Rintelen, splnomocnení zástupcovia,

so zreteľom na rozhodnutie prijaté po vypočutí generálneho advokáta, že vec bude prejednaná bez jeho návrhov,

vyhlásil tento

* Jazyk konania: holandčina.

Rozsudok

1 Návrh na začatie prejudiciálneho konania sa týka výkladu článku 33 nariadenia Komisie (ES) č. 2419/2001 z 11. decembra 2001 stanovujúceho podrobné pravidlá uplatňovania integrovaného správneho a kontrolného systému pre určité programy pomoci spoločenstva, zriadeného nariadením Rady (EHS) č. 3508/92 (Ú. v. ES L 327, s. 11; Mim. vyd. 03/034, s. 308), zmeneného a doplneného nariadením Komisie (ES) č. 118/2004 z 23. januára 2004 (Ú. v. EÚ L 17, s. 7; Mim. vyd. 03/042, s. 223, ďalej len „nariadenie č. 2419/2001“), v spojení s článkom 31 ods. 2 tohto nariadenia.

2 Tento návrh bol podaný v rámci sporu medzi Vlaams Gewest (Flámsky región) a pani Van Den Broeckovou vo veci vymáhania celej pomoci na pestovanie plodín na ornej pôde, ktorú pani Van Den Broeck dostala na zber v roku 2003, týmto orgánom z dôvodu, že jej žiadosť o pomoc obsahovala úmyselne spáchané nepresnosti.

Právny rámec

Nariadenie (EHS) č. 3508/92

3 Článok 1 ods. 1 nariadenia Rady (EHS) č. 3508/92 z 27. novembra 1992, ktorým sa stanovuje integrovaný systém spravovania a kontroly určitých schém poskytovania pomoci v spoločenstve (Ú. v. ES L 355, s. 1; Mim. vyd. 03/013, s. 223), zmeneného a doplneného nariadením Rady (ES) č. 1593/2000 zo 17. júla 2000 (Ú. v. ES L 182, s. 4; Mim. vyd. 03/030, s. 94, ďalej len „nariadenie č. 3508/92“), stanovuje:

„Každý členský štát vytvorí integrovaný správny a kontrolný systém [ďalej len ‚integrovaný systém‘], ktorý sa bude aplikovať:

a) v odvetví plodín:

   i) na podporný systém pre pestovateľov niektorých siatych plodín založený nariadením [Rady] (ES) č. 1251/1999 [zo 17. mája 1999 stanovujúcim systém podpory pre pestovateľov niektorých plodín pestovaných na ornej pôde (Ú. v. ES L 160, s. 1; Mim. vyd. 03/025, s. 322), zmeneným a doplneným nariadením Rady (ES) č. 2704/1999 zo 14. decembra 1999 (Ú. v. ES L 327, s. 12; Mim. vyd. 03/027, s. 469)],

   ii) na systém pomoci pre pestovateľov ryže založený článkom 6 nariadenia [Rady] (ES) č. 3072/95 [z 22. decembra 1995 o spoločnej organizácii trhu s ryžou (Ú. v. ES L 329, s. 18; Mim. vyd. 03/018, s. 343), zmeneného a doplneného nariadením Rady (ES) č. 2072/98 z 28. septembra 1998 (Ú. v. ES L 265, s. 4)],

   iii) na špeciálne opatrenia vzhľadom na niektoré strukoviny zavedené nariadením [Rady] (ES) č. 1577/96 [z 30. júla 1996 zavádzajúcim osobitné opatrenia pre určité zrnové strukoviny (Ú. v. ES L 206, s. 4), zmeneným a doplneným nariadením Komisie (ES) č. 1826/97 z 22. septembra 1997 (Ú. v. ES L 260, s. 11; Mim. vyd. 03/021, s. 391)],

b) v odvetví chovu domácich zvierat:

   …

   iii) na priame platby v zmysle článku 19 nariadenia Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami [(Ú. v. ES L 160, s. 48; Mim. vyd. 03/025, s. 366)],

…“

4 Článok 6 ods. 1 a 6 tohto nariadenia stanovuje:

„1. Aby bola žiadosť o pomoc prijateľná podľa jednej alebo viacerých schém spoločenstva, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, každý roľník si podá za každý jednotlivý rok žiadosť o pomoc týkajúcu sa pôdy, v ktorej budú uvedené:

— poľnohospodárske parcely vrátane pozemkov, na ktorých sa pestujú krmoviny a poľnohospodárske parcely s ornou pôdou, ktorých sa týka opatrenie o vyňatí a tie, ktoré ležia úhorom,

— v prípadoch, kde to je uplatniteľné, všetky ďalšie potrebné informácie, ktoré sa vyžadujú buď na základe nariadení vzťahujúcich sa na schémy pomoci spoločenstva alebo ktoré vyžaduje dotknutý členský štát.

…

6. Pre všetky uvedené poľnohospodárske parcely farmári označia oblasť a jej umiestnenie tak, aby bola parcela identifikovateľná v rámci identifikačného systému pre poľnohospodárske parcely.“

Nariadenie č. 2419/2001

5 Nariadenie č. 2419/2001 upravuje podrobné pravidlá uplatňovania integrovaného systému.

6 Odôvodnenia 32 až 34 tohto nariadenia stanovujú:

„(32) Na účinnú ochranu finančných záujmov Spoločenstva by sa mali prijať primerané opatrenia na boj proti nedostatkom a podvodom. Mali by sa urobiť oddelene ustanovenia pre programy pomoci na plochu na jednej strane a programy pomoci pre chov dobytka na strane druhej v dôsledku odlišnej povahy týchto programov pomoci.

(33) O zníženiach a vylúčeniach by sa malo rozhodovať so zreteľom na zásadu proporcionality a osobitné problémy vznikajúce v prípadoch vyššej moci, za mimoriadnych okolností a v prípade živelných pohrôm. Takéto zníženia alebo vylúčenia by sa mali stupňovať podľa závažnosti zisteného nedostatku a mali by viesť až k celkovému vylúčeniu z jedného alebo niekoľkých systémov pomoci na určité obdobie.

(34) Ustanovenie na zníženia a vylúčenia by malo brať do úvahy zvláštnosti rozličných programov pomoci podľa integrovaného systému. Vo vzťahu k žiadostiam o pomoc na plochu, nepresnosti bežne postihujú časti plôch, a nadmerné vyhlásenia ohľadom jednej parcely môžu byť kompenzované voči nižším vyhláseniam iných parciel skupiny tej istej plodiny… Ohľadom žiadostí o pomoc na plochu, kde sa nájdu nepresnosti, malo by sa predvídať, že v rámci určitej marže tolerancie by mali byť žiadosti o pomoc len upravované – a zníženia by sa mali začať uplatňovať – len keď táto marža bola prekročená. …“

7 Podľa článku 2 písm. i) tohto nariadenia sa pod „žiadosťou o pomoc na plochu“ rozumie:

„žiadosť o platbu pomocí na základe programov pomoci, ako sú uvedené v článku 1 [ods. 1] písm. a) a b) [bode] iii) [nariadenia č. 3508/92] a vrátane vyhlásenia akýchkoľvek iných využití plochy, najmä vyhlásenia plochy na pestovanie krmovín na účely žiadostí o pomoc pre chov dobytka“.

8 Kapitola I hlavy IV nariadenia č. 2419/2001, nazvaná „Zistenia v súvislosti so žiadosťami o pomoc na plochu“, sa skladá z článkov 30 až 35. Článok 30 tohto nariadenia s názvom „Všeobecné princípy“ znie:

„Na účely tejto kapitoly sa rozlišujú nasledujúce skupiny plodín:

a) plochy na pestovanie krmovín deklarované na účely článku 12 nariadenia [Rady] (ES) č. 1254/1999 [zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a teľacím mäsom (Ú. v. ES L 160, s. 21; Mim. vyd. 03/025, s. 339)];

b) plochy na pestovanie krmovín iné, než pastviny a iné, než plochy používané na produkciu plodín pestovaných na ornej pôde v zmysle článku 13 ods. 3 bodu b) [nariadenia č. 1254/1999] deklarované na účely článku 13 [uvedeného nariadenia];

c) pôda pastvín v zmysle článku 13 ods. 3 písm. c) [nariadenia č. 1254/1999] deklarovaná na účely článku 13 uvedeného nariadenia;

d) pôda trvalých pastvín deklarovaná na účely článku 19 [nariadenia č. 1255/1999];

e) plochy na pestovanie plodín, pre ktoré je uplatniteľná odlišná sadzba pomoci;

f) plochy vyradené z využívania, a kde sú uplatniteľné plochy vyradené z využívania, pre ktoré je uplatniteľná odlišná sadzba pomoci.“

9 Podľa článku 31 ods. 1 a 2 nariadenia č. 2419/2001 s názvom „Základ výpočtu“:

„1. Ak sa zistí, že plocha skupiny plodín je väčšia, než plocha deklarovaná v žiadosti o pomoc, deklarovaná plocha je použitá pre výpočet pomoci.

2. Bez toho, že by boli dotknuté zníženia a vylúčenia v súlade s článkami 32 až 35, ak deklarovaná plocha v žiadosti o pomoc na plochu presahuje plochu určenú pre túto skupinu plodín ako výsledok administratívnej kontroly alebo kontroly na mieste, pomoc je vypočítaná na základe plochy stanovenej pre túto skupinu plodín.“

10 Článok 32 tohto nariadenia, nazvaný „Zníženia a vylúčenia v prípadoch nadmerného vyhlásenia“, stanovuje:

„1. Ak ohľadom plodinovej skupiny deklarovaná plocha presahuje plochu stanovenú v súlade s článkom 31 ods. 2, pomoc sa vypočíta na základe stanovenej plochy zníženej dvojnásobkom zisteného rozdielu, ak tento rozdiel je viac než 3 % alebo dva hektáre, ale nie viac, ako 20 % stanovenej plochy.

Ak je rozdiel viac, než 20 % stanovenej plochy, žiadna pomoc súvisiaca s plochou nebude udelená pre príslušnú plodinovú skupinu.

2. Ak ohľadom celkovej stanovenej plochy pokrytej žiadosťou o pomoc na základe programov pomoci uvedených v článku 1 ods. 1 bode a) [nariadenia č. 3508/92] deklarovaná plocha presahuje stanovenú plochu v súlade s článkom 31 ods. 2 o viac ako 30 %, pomoc, na ktorú by bol farmár oprávnený podľa článku 31 ods. 2, je odmietnutá pre predmetný kalendárny rok na základe týchto programov pomoci.

Ak je rozdiel väčší ako 50 %, poľnohospodár sa takisto vylučuje z prijímania pomoci do výšky rovnajúcej sa sume, ktorá zodpovedá rozdielu medzi deklarovanou plochou a plochou určenou v súlade s článkom 31 ods. 2. Táto čiastka bude započítaná proti platbám pomoci z ktoréhokoľvek z programov pomoci, uvedených v článku 1 ods. 1 [nariadenia č. 3508/92], na ktoré má farmár právo

v rámci žiadostí, ktoré podá v priebehu troch kalendárnych rokov, nasledujúcich po kalendárnom roku zistenia. Ak táto čiastka nemôže byť úplne započítaná proti týmto platbám pomoci, nezaplatený zostatok sa zruší.“

11 Článok 33 tohto nariadenia, nazvaný „Úmyselná nezhoda“, stanovuje:

„Tam, kde rozdiely medzi deklarovanou plochou a plochou stanovenou v súlade s článkom 31 ods. 2 vyplývajú z nepresností spáchaných úmyselne, pomoc, na ktorú by bol farmár oprávnený podľa článku 31 ods. 2, nebude udelená pre predmetný kalendárny rok na základe príslušného programu pomoci.

Okrem toho, ak je tento rozdiel väčší ako 20 % určenej plochy, poľnohospodár sa takisto vylučuje z prijímania pomoci do výšky rovnajúcej sa sume, ktorá zodpovedá rozdielu medzi deklarovanou plochou a plochou určenou v súlade s článkom 31 ods. 2. Táto čiastka bude započítaná proti platbám pomoci z ktoréhokoľvek z programov pomoci, uvedených v článku 1 ods. 1 [nariadenia č. 3508/92], na ktoré má farmár právo v rámci žiadostí, ktoré podá v priebehu troch kalendárnych rokov, nasledujúcich po kalendárnom roku zistenia. Ak táto čiastka nemôže byť úplne započítaná proti týmto platbám pomoci, nezaplatený zostatok sa zruší.“

Spor vo veci samej a prejudiciálna otázka

12 Pani Van Den Broeck je poľnohospodárkou. Dňa 9. mája 2003 podala na Vlaams Gewest žiadosť o pomoc na plochu v zmysle článku 2 písm. i) nariadenia č. 2419/2001. Táto žiadosť sa vzťahovala na pestovanie viacerých plodín na ornej pôde, a to kukuricu (78,34 hektára) a hrach zberaný v suchom stave (8,20 hektára), ako aj na plochu ležiacu úhorom (10,08 hektára).

13 Dňa 30. januára 2004 jej bola vyplatená pomoc v celkovej výške 21 072,42 eura. Nijaká pomoc sa jej však neposkytla, pokiaľ ide o parcelu určenú na zber hrachu v suchom stave, keďže Vlaams Gewest konštatoval, že tento hrach na parcele zjavne nebol zbieraný v suchom stave. Na rozdiel od suchého hrachu totiž čerstvý hrach nie je považovaný za plodinu pestovanú na ornej pôde, na ktorú by bolo možné poskytnúť uvedenú pomoc.

14 Dňa 30. júna 2005 Vlaams Gewest požiadal podľa článku 33 nariadenia č. 2419/2001 o vrátenie celej sumy pomoci vyplatenej pani Van Den Broeckovej na všetky plodiny iné ako hrach z dôvodu, že žiadosť o pomoc, ktorú podala v roku 2003, obsahovala úmyselne spáchané nepresnosti.

15 Vzhľadom na to, že pani Van Den Broeck požadovanú sumu nevrátila, Vlaams Gewest jej zadržal preddavok na jednotnú platbu za zber úrody v roku 2005. Pani Van Den Broeck podala žalobu proti tomuto rozhodnutiu Vlaams Gewest na Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (Súd prvého stupňa v Bruseli), ktorou sa najmä domáhala určenia, že za zber hrachu sa jej pomoc má vyplatiť a že na pomoc, ktorá jej bola priznaná za rok 2003, má právny nárok.

16 Rechtbank van eerste aanleg te Brussel 22. januára 2008 rozhodol, že za parcelu, na ktorej sa zbierala úroda hrachu, sa pomoc nedlhuje, avšak Vlaams Gewest neoprávnene nariadil vymáhanie všetkej priznanej pomoci. Tento rozsudok potvrdil Hof van beroep te Brussel (Odvolací súd v Bruseli), ktorý však uviedol, že nepresnosť žiadosti pani Van Den Broeckovej o pomoc bola úmyselnej povahy. Vlaams Gewest podal proti tomuto rozsudku Hof van beroep te Brussel dovolanie.

17 Hof van Cassatie (dovolací súd) sa domnieva, že bude potrebné vyložiť článok 33 prvý odsek nariadenia č. 2419/2001, pokiaľ ide o otázku, či „pomoc, na ktorú by bol farmár oprávnený“ a ktorá sa mu neposkytne z dôvodu sankcie, je pomocou, na ktorú tento farmár mohol byť oprávnený podľa článku 31 ods. 2 tohto nariadenia, to znamená sumou vypočítanou na základe plochy určenej pre dotknutú skupinu plodín, alebo ide o pomoc poskytnutú na základe schémy dotknutej pomoci, ako je

uvedená v článku 1 ods. 1 nariadenia č. 3508/92. V tomto poslednom prípade by suma zamietnutej pomoci zodpovedala celej sume poskytnutej na základe schémy pomoci, do ktorej patrí aj skupina plodín dotknutá nepresnosťou.

18 Za týchto okolností Hof van Cassatie rozhodol prerušiť konanie a položiť Súdnemu dvoru túto prejudiciálnu otázku:

„Má sa článok 33 prvý odsek [nariadenia č. 2419/2001] vykladať v tom zmysle, že rozhodnutie v prebiehajúcom kalendárnom roku neposkytnúť pomoc ‚v rámci príslušného programu pomoci', ‚na ktorú by mal farmár nárok podľa článku 31 ods. 2 [uvedeného nariadenia]', sa vzťahuje na pomoc, ktorá je dlžná na základe ‚príslušného programu pomoci' podľa článku 1 ods. 1 [nariadenia č. 3508/92], takže sa nesmie vyplatiť nielen pomoc na ‚dotknutú skupinu plodín', ale celá pomoc podľa jedného z programov pomoci, ktoré sú tam uvedené, do ktorého patrí dotknutá skupina plodín?"

O prejudiciálnej otázke

19 Vnútroštátny súd sa svojou otázkou v podstate pýta, či sa má článok 33 prvý odsek nariadenia č. 2419/2001 vykladať v tom zmysle, že v prípade úmyselnej nepresnosti zistenej v rámci žiadosti o pomoc na plochu sa farmárovi nevyplatí žiadna pomoc, na ktorú by mal právo na základe programu pomoci dotknutého touto žiadosťou a ktorá mohla byť poskytnutá na skupinu plodín dotknutú touto nepresnosťou, alebo či sa má táto sankcia obmedziť na pomoc týkajúcu sa tejto skupiny plodín.

20 V tejto súvislosti z článku 33 prvého odseku tohto nariadenia vyplýva, že dosah sankcie upravenej v tomto ustanovení závisí od významu výrazov „príslušný program pomoci" a „skupina plodín" nachádzajúcich sa v tomto článku a článku 31 ods. 2 tohto nariadenia.

21 Pokiaľ ide o výraz „príslušný program pomoci" použitý v článku 33 prvom odseku nariadenia č. 2419/2001, treba zdôrazniť, že podľa článku 2 písm. i) tohto nariadenia programy, na základe ktorých je možné podať žiadosť o pomoc na plochu, sú programy pomoci uvedené v článku 1 ods. 1 písm. a) a písm. b) bode iii) nariadenia č. 3508/92. Medzi týmito rôznymi programami sa v článku 1 ods. 1 písm. a) bode i) nariadenia č. 3508/92 nachádza podporný systém pre pestovateľov niektorých siatych plodín založený nariadením č. 1251/1999.

22 V rámci sporu vo veci samej parcely deklarované v dotknutej žiadosti o pomoc na plochu mali za cieľ získať pomoc na základe podporného systému pre niektoré siate plodiny založeného nariadením č. 1251/1999. Preto treba považovať tento osobitný systém pomoci za „príslušný program pomoci" v zmysle článku 33 prvého odseku nariadenia č. 2419/2001.

23 Pokiaľ ide o pojem „skupina plodín", na ktorý odkazuje článok 31 ods. 2 nariadenia č. 2419/2001, treba uviesť, že tento pojem je používaný najmä na určenie základu na výpočet pomoci, na ktorú farmár ešte môže mať právo v prípade nepresnosti zistenej v žiadosti o pomoc na plochu podanej v rámci jedného alebo viacerých osobitných programov.

24 V tomto ohľade treba pripomenúť, že toto ustanovenie neobsahuje sankciu, ale sa len bez toho, aby tým boli dotknuté zníženia a vylúčenia podľa článkov 32 až 35 nariadenia č. 2419/2001, obmedzuje na definíciu pravidiel umožňujúcich stanoviť plochu, na ktorú možno priznať pomoc v rámci programu alebo programov, ktoré sú predmetom žiadosti o pomoc na plochu, pokiaľ sa zistí, že plocha deklarovaná v tejto žiadosti presahuje plochu skutočne zistenú na základe kontroly príslušných orgánov (pozri v tomto zmysle rozsudok Haug, C-286/05, EU:C:2006:296, bod 24).

25 Zo znenia článku 31 ods. 2 tohto nariadenia vyplýva, že v takom prípade sa na výpočet pomoci zohľadní iba plocha patriaca k „rovnakej skupine plodín“, ktorá je určená na základe kontroly vykonanej príslušnými orgánmi. Na účely uplatnenia tohto ustanovenia preto treba rozlišovať medzi jednotlivými plochami deklarovanými v žiadosti o pomoc na plochu v závislosti od konkrétnej skupiny plodín, ku ktorej patria, spomedzi tých, ktoré sú uvedené v článku 30 uvedeného nariadenia.

26 V zmysle uvedeného článku 30, ako aj článku 32 nariadenia č. 2419/2001 má však pojem „skupina plodín“ osobitný význam a nemožno ho chápať – ako to potvrdzuje najmä použitie slova „plodiny“ v množnom čísle – ako označujúci všetky plochy určené na jednu a tú istú konkrétnu plodinu. Z článku 30 tohto nariadenia totiž vyplýva, že pod skupinou plodín sa v širšej miere rozumejú všetky plochy deklarované v žiadosti o pomoc na plochu, ktoré sú určené buď na plodiny určené na krmoviny, alebo pastviny či stále pastviny, alebo na iné plodiny, „pre ktoré je uplatniteľná odlišná sadzba pomoci“, alebo tiež na plochy, ktoré ležia úhorom.

27 Skupina plodín uvedená v článku 30 prvom odseku písm. e) uvedeného nariadenia teda označuje všetky plochy určené na pestovanie plodín, ktoré boli deklarované v žiadosti o pomoc na plochu, hoci sa na každú z nich vzťahuje iná sadzba pomoci.

28 Z toho vyplýva, že plochy určené na pestovanie plodín na ornej pôde, ktoré boli v kontexte sporu vo veci samej deklarované v rámci programu pomoci stanoveného v nariadení č. 1251/1999, predstavujú, posudzované ako celok, samostatnú skupinu plodín, keďže sú určené na „plodiny, pre ktoré je uplatniteľná odlišná sadzba pomoci“, v zmysle článku 30 prvého odseku písm. e) nariadenia č. 2419/2001.

29 Z vyššie uvedených úvah vyplýva, že na určenie pomoci, na ktorú mal farmár právo a na ktorú odkazuje článok 33 prvý odsek nariadenia č. 2419/2001, treba vziať do úvahy všetky plochy určené na plodiny pestované na ornej pôde, ktoré boli deklarované v žiadosti o pomoc na plochu v rámci programu zavedeného nariadením č. 1251/1999, ako tvoriace samostatnú skupinu plodín v zmysle článku 30 nariadenia č. 2419/2001.

30 Z toho vyplýva, že článok 33 prvý odsek nariadenia č. 2419/2001 sa má chápať v tom zmysle, že úmyselná nepresnosť v takejto žiadosti zbavuje farmára práva na celú pomoc, na ktorú mohol byť oprávnený v rámci tohto programu na základe plôch určených na pestovanie rôznych plodín na ornej pôde, ktoré deklaroval.

31 Tento záver potvrdzujú ciele sledované nariadením č. 2419/2001. Toto nariadenie má totiž podľa svojho odôvodnenia 32 za cieľ prijať primerané opatrenia na boj proti nedostatkom a podvodom v rámci vykonávania rôznych programov pomoci patriacich do integrovaného systému, a to v záujme účinnej ochrany finančných záujmov Európskej únie. Na účely dosiahnutia tohto cieľa uvedené nariadenie upravuje, ako vyplýva z jeho odôvodnenia 33, zníženia a vylúčenia v závislosti od závažnosti nepresnosti v žiadosti o pomoc, ktoré môžu viesť aj k úplnému vylúčeniu z jedného alebo viacerých programov pomoci na určité obdobie (pozri analogicky rozsudok Agrargenossenschaft Pretzsch, C-417/00, EU:C:2002:715, body 35 až 39).

32 Za týchto okolností je taký výklad článku 33 nariadenia č. 2419/2001, ktorý by viedol k trestaniu nepresností spáchaných úmyselne ako najzávažnejších nezrovnalostí, v súlade s cieľom systému sankcií, ktorý je dostatočne odradzujúci a účinný na boj proti nepresnostiam, ako aj podvodom v žiadostiach o pomoc na plochu (pozri analogicky rozsudok National Farmers' Union a i., C-354/95, EU:C:1997:379, bod 51).

33 Sankcia spočívajúca vo vylúčení hospodárskeho subjektu z programu pomoci je totiž mimoriadne odradzujúca, a teda spôsobilá účinne predchádzať mnohým nepresnostiam, ku ktorým dochádza v rámci poľnohospodárskej pomoci a ktoré môžu tým, že značne zaťažujú rozpočet Únie, ohrozovať opatrenia prijaté inštitúciami v tejto oblasti (pozri v tomto zmysle rozsudky Käserei Champignon Hofmeister, C-210/00, EU:C:2002:440, bod 38, a Bonda, C-489/10, EU:C:2012:319, bod 29).

34 Vzhľadom na všetky vyššie uvedené úvahy treba na prejudiciálnu otázku odpovedať tak, že článok 33 prvý odsek nariadenia č. 2419/2001 sa má vykladať v tom zmysle, že v prípade úmyselnej nepresnosti zistenej v rámci žiadosti o pomoc na plochu sa farmárovi nevyplatí žiadna pomoc, na ktorú by mal právo na základe programu pomoci dotknutého touto žiadosťou a ktorá mohla byť poskytnutá na skupinu plodín dotknutú touto nepresnosťou.

O trovách

35 Vzhľadom na to, že konanie pred Súdnym dvorom má vo vzťahu k účastníkom konania vo veci samej incidenčný charakter a bolo začaté v súvislosti s prekážkou postupu v konaní pred vnútroštátnym súdom, o trovách konania rozhodne tento vnútroštátny súd. Iné trovy konania, ktoré vznikli v súvislosti s predložením pripomienok Súdnemu dvoru a nie sú trovami uvedených účastníkov konania, nemôžu byť nahradené.

Z týchto dôvodov Súdny dvor (deviata komora) rozhodol takto:

Článok 33 prvý odsek nariadenia Komisie (ES) č. 2419/2001 z 11. decembra 2001 stanovujúceho podrobné pravidlá uplatňovania integrovaného správneho a kontrolného systému pre určité programy pomoci spoločenstva, zriadeného nariadením Rady (EHS) č. 3508/92, zmeneného a doplneného nariadením Komisie (ES) č. 118/2004 z 23. januára 2004, sa má vykladať v tom zmysle, že v prípade úmyselnej nepresnosti zistenej v rámci žiadosti o pomoc na plochu sa farmárovi nevyplatí žiadna pomoc, na ktorú by mal právo na základe programu pomoci dotknutého touto žiadosťou a ktorá mohla byť poskytnutá na skupinu plodín dotknutú touto nepresnosťou.

Podpisy